

Inhalt

Unit 1	The World of Nature		7
	1 Translating the relative clause	2 Text: Karl Freitag	3 Vocabulary work
Unit 2	The Human Being		13
	1 The translation of 'eigen'	2 Text: Kurt Tucholsky	3 Vocabulary work
Unit 3	Human Characteristics		17
	1 Translating the definite article	2 Texts: Kontaktanzeigen	3 Vocabulary work
Unit 4	Health and Sickness		23
	1 Constructions with 'lassen'	2 Text: Walter Vogt	3 Vocabulary work
Unit 5	Food and Drink		27
	1 Adjective or adverb?	2 Text: Rafik Schami	3 Vocabulary work
Revision I	1 Revision sentences	2 Texts: Georg Born, Werner Fuld	33
Unit 6	House and Home		35
	1 The translation of 'man'	2 Text: Peter Bichsel	3 Vocabulary work
Unit 7	The Town		39
	1 The definite article in proper names	2 Text: Axel Patitz	3 Vocabulary work
Unit 8	On the Road		43
	1 The use of the continuous tense	2 Text: Hansjörg Schneider	3 Vocabulary work
Unit 9	The Time of Life		47
	1 Simple past or present perfect?	2 Text: Frau B. S.	3 Vocabulary work
Unit 10	The Language of University Life		53
	1 Constructions with 'seit', 'seitdem'	2 Text: Martina Keller	3 Vocabulary work
Revision II	1 Revision sentences	2 Text: Sibylle Berg	59
Unit 11	The World of Employment		61
	1 Translating 'flavour particles'	2 Text: Regina Urban	3 Vocabulary work

Unit 12	The World of Industry 1 Translating conditional clauses	2 Text: Erhart Kästner	3 Vocabulary work	65
Unit 13	The World of Politics 1 The translation of 'dass'-clauses	2 Texts: Volker Braun	3 Vocabulary work	69
Unit 14	Crime and Law 1 The translation of reported speech	2 Texts: Frankfurter Allgemeine	3 Vocabulary work	75
Unit 15	War and Peace 1 Translating the verbal noun	2 Text: Klaus Mannhardt	3 Vocabulary work	81
Revision III	1 Revision sentences	2 Text: Hans Erich Nossack		85
Unit 16	School and Teaching 1 Translating the adjectival phrase	2 Text: Hans-Michael Behrens	3 Vocabulary work	87
Unit 17	Literary History 1 Negative and restrictive adjuncts	2 Text: Ulrich Friedrich Müller	3 Vocabulary work	91
Unit 18	Literature and Reading 1 Translating the adjectival noun	2 Text: Martin Walser	3 Vocabulary work	95
Unit 19	Language 1 The translation of 'erst'	2 Text: Ernst Leisi	3 Vocabulary work	99
Unit 20	The Theatre 1 Punctuating your translation	2 Text: Hanns Kunz	3 Vocabulary work	103
Unit 21	Thought and Belief 1 Translating the subordinate clause	2 Texts: Martin Buber	3 Vocabulary work	107
Revision IV	1 Revision sentences	2 Text: Frankfurter Rundschau		111
Answers and Appendices	Answers			114
	Appendices			172
	Quellen			175
	Literatur			176